

No. 1356

---

**TURKEY  
and  
FRANCE**

**Agreement concerning the exchange of student employees.  
Signed at Paris, on 22 December 1950**

*Official text: French.*

*Registered by Turkey on 11 August 1951.*

---

**TURQUIE  
et  
FRANCE**

**Accord relatif à l'admission des stagiaires en Turquie et  
en France. Signé à Paris, le 22 décembre 1950**

*Texte officiel français.*

*Enregistré par la Turquie le 11 août 1951.*

## TRANSLATION — TRADUCTION

No. 1356. AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN TURKEY AND FRANCE CONCERNING THE EXCHANGE OF STUDENT EMPLOYEES. SIGNED AT PARIS, ON 22 DECEMBER 1950

---

The Government of the Turkish Republic and the Government of the French Republic, desirous of furthering the vocational training of French and Turkish student employees, have agreed to the following provisions :

*Article 1*

(a) The present Agreement shall apply to student employees, that is to say, to nationals of one of the Contracting Parties who proceed to the territory of the other Contracting Party to perfect their linguistic and professional knowledge while at the same time holding employment therein.

(b) Student employees may be of either sex and may engage in manual or intellectual work. As a general rule they should not be over the age of 30 years.

(c) Student employees shall be authorized to hold employment on the conditions laid down in the articles below, irrespective of the state of the labour market in their particular occupation in the host country but subject to the provisions of the legislation or administrative regulations governing the employment of aliens in certain occupations.

*Article 2*

(a) Permits for student employees shall be granted for one year. However, the permit may be prolonged by six months in special cases.

(b) On the expiry of this period student employees shall not, unless expressly authorized, remain in the territory of the host country for the purpose of taking employment.

*Article 3*

(a) The number of student employees to be admitted into the territory of either of the Contracting Parties shall not exceed fifty *per annum*. However, this quota may be varied by an agreement between the Contracting Parties which shall be concluded not later than 1 December of the year preceding that of its entry into force.

---

<sup>1</sup> Came into force on 1 August 1951, that date having been fixed by common agreement between the two Governments, in accordance with article 11.

(b) The year shall begin on 1 January and end on 31 December. By way of exception, the period between the date of the entry into force of this agreement and 31 December of the same year shall be deemed to be a full year.

(c) Notwithstanding anything stipulated above, nationals of one of the Contracting Parties who are actually resident in the territory of the other Contracting Party shall be eligible to become student employees over and above the quota laid down in sub-paragraph (a) of this article.

(d) For the purpose of calculating the yearly quota, student employees who were selected during the preceding year but whose student employment has not been completed shall be disregarded.

(e) If one of the Contracting Parties should not use the entire quota fixed in this article, the said Party may not claim that the other Contracting Party should limit correspondingly the quota of student employees which it is entitled to send to the said Party for the same period.

#### *Article 4*

(a) The Contracting Parties undertake not to grant a permit of employment to any student employee admitted to their territories unless they have first satisfied themselves that the student in question will dispose of sufficient resources during the period of his employment.

(b) Permits of employment shall be granted to student employees on the following basis :

- (1) if a student employee is authorized to engage in an occupation equivalent to that of an ordinary worker, he shall be entitled to the remuneration which is current and normal for the occupation and in the district in which he is employed;
- (2) all other student employees shall receive from their employers a reasonable subsistence allowance immediately upon their arrival.

#### *Article 5*

The student employees shall be treated on the same terms as the nationals of the host country in all matters relating to the application of the laws, regulations and practices governing security, public health and conditions of employment. They and their employers shall comply with the social security legislation in force.

#### *Article 6*

Any student employee of either of the Contracting Parties who wishes to enjoy the benefit of the provisions of this agreement shall apply to the authority appointed under article 9 to centralize such applications. He shall supply

all the necessary particulars in his application and state the name and address of the establishment in which he wishes to be employed. The said authority shall examine and, if necessary, forward the documents to the corresponding authority of the other Contracting Party.

#### *Article 7*

In order to assist as far as possible candidates for student employment who have not succeeded through their own efforts in finding employers willing to engage them as student employees, the Contracting Parties undertake to facilitate the exchange of student employees either by establishing a central office responsible for supervising the application of this agreement, or by any other suitable means with the assistance of organizations concerned with the exchange of student employees.

#### *Article 8*

The competent authorities of the two countries shall make every effort to ensure that applications are dealt with as rapidly as possible.

#### *Article 9*

During the month following the entry into force of this Agreement, each of the Contracting Parties shall advise the other Contracting Party, through the diplomatic channel, what authority has been appointed to centralize applications made by its nationals and to deal with those received from the other Party.

#### *Article 10*

(a) Nothing herein contained shall exempt student employees or their employers from the duty to comply with the laws and regulations in force in the territories of the Contracting Parties with respect to the admission, sojourn and departure of foreign nationals.

(b) The Contracting Parties shall make every effort to see to it that the decisions of the administering authorities concerning the admission and sojourn of approved student employees shall be made with as little delay as possible. They shall also endeavour to overcome as expeditiously as possible any difficulties which may arise in connexion with the admission and sojourn of student employees.

#### *Article 11*

(a) This Agreement shall enter into force on a date to be agreed upon by the two Governments. It shall remain in force until 31 December of the year in which it becomes operative.

(b) It shall thereafter be renewed by tacit agreement from year to year unless denounced by one of the Contracting Parties before 1 July with effect as from the end of the year.

(c) Nevertheless, in the case of denunciation, permits granted by virtue of this agreement shall remain valid.

DONE in Paris, on 22 December 1950.

N. MENEMENCIOĞLU

SERRES